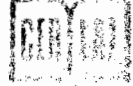




CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE



Al servicio de las ciencias, las Artes y las Técnicas del Libro

BOGOTÁ Colombia
Calle 7ª No. 9-52
Apartado Aéreo 17438
Cables: "CERLAL"
Teléfonos: 249 5141
255 45 94 - 255 45 74
255 46 14 (DIRECTOR)

ANEXO 2.

LA CAPACITACION EN LA INDUSTRIA EDITORIAL

Por : RICARDO DAZA G.
Subsecretario Técnico
CERLALC

LA CAPACITACION EN LA INDUSTRIA EDITORIAL

1. Consideraciones previas

La primera característica sobresaliente de la edición en América Latina es el desarrollo en extremo desigual entre los países y al interior de cada uno de ellos. En la región existen desde países con grandes industrias de edición como Brasil, México o Argentina hasta aquellos en los cuales esta actividad es casi inexistente pasando por toda una gama de niveles intermedios de desarrollo. El mismo fenómeno se reproduce al interior de los países: junto a las grandes empresas editoriales altamente especializadas y con organización compleja, están aquellas pequeñas empresas con un mínimo de personal permanente, fondos editoriales reducidos y formas de trabajo que apelan con mucha frecuencia a la contratación de servicios. Esta desigualdad en cuanto al tamaño y la especialización tiene mucho que ver con el desarrollo histórico de la edición en los países latinoamericanos: la diferenciación entre la actividad editorial y la actividad gráfica es en la mayor parte de los países relativamente reciente y aún no se ha consumado como un hecho definitivo. Es frecuente encontrar en cualquier país latinoamericano que el nombre de editorial puede ser llevado por una imprenta, una librería o una distribuidora de libros, significando en unos casos que la actividad editorial se realiza conjuntamente con otras del campo del libro y en otros simplemente que se denomina editorial a cualquier cosa que tenga que ver con libros o con papeles. Extremando las cosas algunos dirán que el impresor que elabora cajas y etiquetas para envase de productos alimenticios está "editando" tales materiales.

La actividad editorial propiamente dicha es un eslabón, sin duda el más importante, de la cadena cuyo resultado es el libro. Tam-

bién son editores los productores de periódicos y revistas y compar ten con los editores de libros no solo afinidades técnicas: en ocasiones se trata de productos de la misma empresa. El libro, por su naturaleza está inserto dentro del mundo de los medios de comunicación que en su conjunto han visto en este siglo un desarrollo tecnológico extraordinario. En muchos sentidos la edición de libros es un cruce de caminos: buena parte del saber técnico que ha hecho posible su crecimiento proviene de otras industrias y de otras especialidades; las escuelas de periodismo, publicidad, diseño gráfico, etc. han aportado una parte considerable de los profesionales que se dedican al libro.

En este contexto de desigualdades y de convergencia de muchos oficios, surge la preocupación por capacitar al personal que la edición necesita para su desarrollo. Mal podría darse prespuesta a esta necesidad sin atender a los datos que ofrece un mercado de trabajo de tal complejidad.

2. Capacitación y transferencia del saber técnico

De lo dicho antes podemos inferir que se ha producido en alguna medida, transferencia tecnológica en varias direcciones: de los países de mayor desarrollo editorial hacia los de menor desarrollo. De las empresas mas desarrolladas hacia las menores y de las actividades afines a la edición hacia esta última. Independientemente de otras consideraciones la capacitación aparece como una de las vías mas promisorias para agilizar y mejorar esta transferencia, sacándola de su curso espontáneo que nace de la propia dinámica del mercado mejorando su eficiencia y haciéndola selectiva.

Surgen entonces varios interrogantes: ¿Qué capacitación, para quién y cómo? ¿Existe alguna capacitación específicamente editorial? ¿En qué medida los sistemas existentes de capacitación en oficios afines a la edición son suficientes?

El Centro Regional para el Fomento del Libro en America Latina y

el Caribe - CEREAL - ha realizado durante una década, múltiples actividades de capacitación. De los logros y fracasos de esta experiencia se han podido obtener respuestas parciales a las preguntas anteriores que orientan la actividad actual del Centro. No creemos que se trate de respuestas definitivas pero explicitar aquí sus elementos principales puede quizá aportar alguna luz al plantamiento y solución del problema.

3. Sistemas permanentes de capacitación

Para empezar con lo mas difícil hemos de mencionar el enfoque que postula la necesidad de establecer cursos universitarios o técnicos que produzcan profesionales en una o varias especialidades de la edición: un administrador editorial, por ejemplo, de la misma manera que se forma un arquitecto o un médico. O bien un técnico intermedio en diseño editorial o en otra especialidad.

Tiene esto algún sentido? No nos atreveríamos a una negativa rotunda pero creemos que una respuesta afirmativa solo es posible con la condición previa de un conocimiento del mercado de trabajo que -nos atrevemos a afirmarlo- no existe en ningún país latinoamericano.

Conviene recordar aquí algo del panorama de la capacitación técnica en nuestra región. En la mayor parte de los países de América Latina existen grandes instituciones de capacitación creadas, en su mayoría, en la década del 50, sobre el modelo de algunas instituciones brasileras. Estas instituciones preparan mano de obra calificada para la industria, el comercio o la producción agropecuaria y en su orientación suelen jugar un papel importante los gremios empresariales. Desde su creación desarrollaron métodos de investigación y de programación de considerable eficiencia: Se parte de la identificación de algunas especialidades técnicas que son necesarias en la organización de uno o varios sectores industriales. Una investigación técnicamente orientada permite estudiar esta especialidad desde el punto de vista de los requerimientos

de un determinado puesto de trabajo: sus tareas específicas, las destrezas y conocimientos que exige su desempeño etc., y diseñar un programa de capacitación adecuado al desempeño eficiente de dicho puesto de trabajo. Por supuesto la pregunta fundamental es si el volumen de la demanda es suficientemente grande como para generar mediante la capacitación una oferta de trabajo calificado que tenga oportunidad de encontrar empleo. Ciertos casos como el de la formación de secretarías permiten capacitar decenas de miles de personas a lo largo de programas continuados durante varios años. Otras especialidades altamente tecnificadas y solicitadas solamente por pocos sectores industriales exige que la oferta de trabajo calificado se controle cuidadosamente para no saturar el mercado. Entre los oficios relacionados con la edición, las artes gráficas fueron las que más pronto exigieron el desarrollo de centros de formación para satisfacer la demanda de personal calificado.

La lógica que fundamenta estos grandes sistemas de capacitación es en rigor acertada: lo que justifica la creación de un sistema permanente de calificación técnica es la demanda de trabajadores calificados en esa área. La intensidad con que se ejecute esta calificación estará determinada por el volumen de aquella demanda. El primer problema que encontramos cuando tratamos de hacer una reflexión parecida sobre la actividad editorial es que el conocimiento del volumen y características de la demanda de mano de obra calificada en la industria editorial es insuficiente en casi todos los casos. Esa insuficiencia conduce a dos necesidades fundamentales: por una parte es necesario hacer las investigaciones que pueden llenar ese vacío y por otra parte es necesario planificar las acciones de capacitación teniendo la precaución de no exceder los límites que impone el conocimiento que se tenga del mercado para no producir el efecto del desempleo calificado.

Así pues, nuestra primera conclusión es que los países latinoamericanos están en mora de emprender vastas investigaciones que bajo la forma de censos industriales caractericen entre otras variables la demanda de mano de obra calificada en la industria e

ditorial. Conviene decir que el CERLAL ha preparado durante los últimos dos años un conjunto de instrumentos de investigación que permiten la aproximación a estos objetivos y que han empezado a ser utilizados en Colombia para una investigación global de la industria editorial cuyos resultados esperamos que se produzcan en 1984.

Una investigación como la aquí propuesta, cuyas dimensiones varían enormemente de uno a otro país, es la única manera de conocer en sus dimensiones exactas el problema de la profesionalización de los oficios vinculados a la edición. Sin contar con esta premisa es muy riesgoso establecer programas permanentes de formación que produzcan un flujo de personal calificado sobre un mercado cuya capacidad de absorción se ignora por completo. Conviene decir que este planteamiento es válido cuando el crecimiento de la actividad editorial es significativo. En muchos casos la respuesta es posible sin investigación y esta quizá sea necesaria solo para otros fines.

4. Capacitación flexible

Lo anterior no significa que sin tales investigaciones sea preciso cruzarse de brazos y omitir cualquier esfuerzo de capacitación técnica. No se puede desconocer el hecho de que en la industria editorial están trabajando una enorme cantidad de personas de las más diversas procedencias profesionales que han aprendido su oficio en varios años de trabajo o que han obtenido un grado técnico o universitario en alguna profesión afin a la edición y han ido adaptando su perfil de experiencia y conocimientos en la práctica a los requerimientos de la actividad editorial. Vale decir que el profesional que se ha capacitado estrictamente para ejercer la tarea que le está asignada dentro de la edición es extremadamente raro por la ausencia de escuelas especializadas en la región.

De la capacitación de estas personas depende, en buena medida la expansión de la producción y circulación del libro. En un mundo en constante revolución tecnológica los sistemas de trabajo envejecen rápidamente y es precisa la actualización constante.

Las necesidades y las posibilidades de capacitación en ese terreno son muy amplias. Su condición primera es la flexibilidad entendida en varios sentidos: la posibilidad de adecuar su intensidad a las necesidades del mercado, de adecuar sus contenidos a las necesidades y situación de los beneficiarios y sus modalidades a las limitaciones del tiempo disponible. Los eventos de capacitación pueden ser de duración muy variable, incorporar en mayor o menor medida ejercicios prácticos, hacer uso de tecnologías audiovisuales de capacitación o de sistemas de educación a distancia y pueden ser organizados y administrados por instituciones muy diversas, universidades, gremios, etc.

Dentro de estas modalidades el CERLAL ha realizado la totalidad de sus actividades de capacitación: cursos presenciales, en algunos casos con uso de tecnología audiovisual, con fuerte orientación de talleres prácticos y orientados a mejorar el desempeño de las profesiones del libro (no solo la edición). La determinación de las áreas prioritarias para este tipo de capacitación. Pero en este caso el contacto permanente con los profesionales del libro y los sondeos informales suele ser suficiente. En el caso del CERLAL los mayores esfuerzos se han dedicado al diseño y la ilustración del libro, su comercialización, la administración editorial y la formación de bibliotecarios.

5. Generalistas y especialistas

En los puntos anteriores hemos propuesto dos alternativas, formación de personal para crear una nueva oferta de trabajo en sistemas permanentes de capacitación o perfeccionamiento profesional en servicio para calificar la oferta existente. Hemos optado por la segunda. Pero debemos mencionar otra alternativa que ha sido sustentada por opiniones muy autorizadas: la formación de una nueva oferta de trabajo mediante cursos técnicos o universitarios cuyo resultado sea un "generalista", adaptable, en la práctica, al desempeño de

una gama amplia de oficios requeridos por la industria editorial. Según esta tesis, la flexibilidad de este elemento evitaría el riesgo del especialista de saturar muy rápidamente el mercado. Aunque nos parece que esta tesis merece ser tomada en consideración, insistimos en la necesidad de una investigación previa que determine las características de la demanda, no solo en cuanto a su grado de calificación sino en sus modalidades de contratación, niveles salariales etc.



CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE



Al servicio de las ciencias, las Artes y las Técnicas del Libro

BOGOTÁ Colombia
Calle 70 No. 9-52
Apartado Aéreo 17438
Cables: "CERLAL"
Teléfonos: 2495141
255 45 94 - 255 45 74
255 4614 (DIRECTOR)

ANEXO 3.

EL CERLAL Y LA PROMOCION DE LA LECTURA

Por: RICARDO DAZA
Subsecretario Técnico
CERLALC

EL CERLAL Y LA PROMOCIÓN DE LA LECTURA

El objetivo de hacer del mundo contemporáneo "una sociedad que lea", según la fórmula usada en el Congreso Mundial del Libro, es la finalidad última de los programas de fomento del libro y la lectura. Las acciones de la UNESCO, el CERLAL y tantas otras organizaciones nacionales e internacionales, orientadas a capacitar trabajadores en los oficios del libro, a lograr su libre circulación, a promover la literatura infantil, etc., no tienen otro propósito que hacer de la lectura una oportunidad al alcance de todos.

Sin embargo se ha hecho evidente que no basta crear ciertas condiciones en cuanto a la producción y difusión de los materiales de lectura, es necesario dedicar esfuerzos a la formación de los lectores. En el caso del CERLAL ello ha conducido a dar cada vez mayor importancia a programas que pretenden incidir directamente sobre los lectores o sobre las circunstancias que motivan de manera más directa la lectura.

Reseñaremos brevemente los programas del CERLAL enfocados a mejorar la lectura. Cabe advertir que en algunos casos el Centro cuenta con realizaciones de importancia mientras que en otros se trata apenas de propósitos y orientaciones que se están impulsando. Nos referiremos pues tanto a las actividades específicas como a las estrategias en las cuales se inscriben.

1. POLITICAS DE FOMENTO DE LA LECTURA

En varios países de la región el CERLAL ha impulsado con éxito la formulación de políticas de desarrollo del libro, mediante el diálogo y la concertación entre organismos privados y públicos. El Centro considera que la lectura debe ser objeto de un tratamiento análogo que inscriba las acciones particulares de diversas instituciones dentro de una estrategia global acordada.

por todos los sectores vinculados de una u otra manera a la formación de los lectores y a su mejoramiento. Esta estrategia deberá adecuarse a los problemas y organización institucional propios de cada país.

2. INVESTIGACION

La formación de lectores en su sentido mas amplio encierra múltiples problemas que requieren de la investigación. Las mas diversas disciplinas están llamadas a contribuir con elementos de conocimiento que permitan formar mejores lectores tanto por su habilidad de comprensión crítica de los textos como por la cantidad y calidad del material de lectura que demanden.

En los países latinoamericanos se ha concedido habitualmente poca importancia a la investigación sobre lectura y -porqué no decirlo- a la lectura misma. El CERNAL tiene el propósito de apoyar y estimular la investigación sobre lectura dando prioridad a aquellas investigaciones que conduzcan al desarrollo de soluciones prácticas adecuadas a las condiciones de la región: desarrollo de métodos de formación de lectores en la escuela, preparación de materiales de lectura para grupos especiales de población como los niños, los neo-lectores y los no-videntes; elementos orientadores para las decisiones sobre edición y distribución de materiales de lectura; estos son algunos de los resultados que se espera con mayor urgencia de la investigación.

El Centro realizó con los auspicios de la UNESCO, una reunión regional sobre investigaciones del comportamiento lector, cuyas recomendaciones se anexan al presente documento. La reunión señaló los problemas prioritarios de investigación en la región.

El CERNAL sin embargo en relación con la investigación considera que su papel no es el de convertirse en un Centro de investigación sobre problemas de la lectura, con lo cual se desviaría de sus objetivos primordiales, sino de promover, estimular y facilitar dicha investigación.

En este campo el suministro de información a los investigadores interesados en el tema; la transmisión de unos a otros países de los resultados y las experiencias metodológicas, la promoción de la discusión entre grupos de especialistas sobre los problemas de la investigación, son tareas significativas, puesto que tienden a enriquecer y aumentar el nivel científico de la investigación en donde ella se produzca.

No obstante lo anterior el CERLAL llevó a cabo entre 1980 y 1982 una encuesta de hábitos de lectura entre la población escolar urbana en Colombia, cuyos resultados han sido publicados. Esta investigación proporcionó al Centro una valiosa experiencia metodológica que permitió propiciar el surgimiento de investigaciones en Venezuela y Brasil donde el diseño del CERLAL fue adaptado a las condiciones de cada uno de los países. En otros países se ha contribuido mediante asesoría a formular proyectos de investigación que están en los trámites para su financiación.

3. CAMPAÑAS DE PROMOCION DE LECTURA

El uso de los medios masivos de comunicación para promover la lectura es un recurso que encierra grandes posibilidades por cuanto posibilita estimular una actitud positiva en diversos sectores de población, suministrando información y mensajes educativos en torno a la lectura y permite apoyar y fortalecer otras acciones de promoción.

El CERLAL ha asesorado a algunos países que han manifestado su interés en este tipo de campañas, para su formulación y preparación. En este terreno no existe un modelo único que pueda ser aplicado en todas partes. El Centro ha actuado con el criterio de proporcionar a los países información sobre otras experiencias y adecuar los planes de campaña a las posibilidades y características de cada país.

4. MATERIALES PARA PROMOCION DE LA LECTURA

La edición de textos especializados por parte del CERAL se ha orientado hacia los problemas del libro dando a la publicidad los resultados de estudios, investigaciones o reuniones promovidos por el Centro. A partir de los dos últimos años se ha iniciado la publicación de libros sobre lectura, cuyos destinatarios son los maestros y los bibliotecarios escolares.

En la medida en que lo permitan los recursos del Centro, se continuará produciendo materiales para distintos grupos interesados en los problemas de la lectura, seleccionando temas en los cuales hay una escasez muy grande de material y una demanda potencial también muy grande.

El Centro se interesa en estos materiales no tanto como proyecto comercial sino por cuanto dan la posibilidad de abrir, apoyar y consolidar, líneas de trabajo e incidir realmente sobre sectores importantes por su relación con la lectura. Así por ejemplo pueden organizarse a partir de estos materiales talleres de formación de docentes o bibliotecarios. Mejorar la formación de estos grupos en temas como la literatura infantil y su relación con la biblioteca escolar y el aula o sobre la enseñanza de la lectura, su evaluación y su estimulación, es una tarea a la cual desea contribuir el CERAL y que consideramos de la mayor importancia para el mejoramiento de la educación.

Los padres de familia y los niños mismos también son grupos a los cuales debe orientarse la producción de materiales. En este terreno el Centro ha producido, como una primera experiencia, una serie de cuatro audiovisuales dirigidos a los niños para estimular en ellos el gusto por la lectura.

La cooperación con organismos públicos o privados, nacionales o internacionales para producir y difundir este tipo de materiales

es de la mayor importancia para el CERLAL.

5. LITERATURA INFANTIL

Los niños u los jóvenes son los grupos prioritarios en cualquier programa de promoción de la lectura, y la literatura destinada a ellos es el medio mas poderoso para incentivar su actividad lect. En América Latina la literatura infantil y juvenil suele ser escasa y no siempre de la mejor calidad. El CERLAL ha desarrollado programas muy significativos para contribuir a mejorar la producción y la difusión de libros para niños y jóvenes.

En cooperación con la UNESCO y con otros organismos interesados en el mismo propósito se han llevado a cabo cursos y seminarios sobre el tema; se han difundido publicaciones, se ha promovido la coedición de libros entre editoriales de países de la región, se ha organizado una exposición itinerante de ilustradores latinoamericanos, se ha promovido la participación de los países de la región en ferias como la de Bolonia y Bratislava, en fin se han realizado programas muy diversos con considerable impacto y consideramos que aún es necesario orientar muchos esfuerzos hacia este propósito.

6. BIBLIOTECAS

El desarrollo de las bibliotecas ha merecido especial atención por parte del CERLAL en programas de capacitación y asesoría. Entre los muchos aspectos que es necesario considerar en la organización de bibliotecas, debemos destacar aquí el papel que estas deben jugar como estimuladoras de la lectura. Particularmente las bibliotecas públicas y escolares están llamadas a ser núcleos activos de promoción de la lectura, lo cual no siempre sucede. El Centro da especial énfasis, en todos sus programas a este elemento que constituye la razón de ser última de la organización de las bibliotecas.

7. MATERIALES PARA NUEVOS LECTORES

Un área de trabajo del CERLAL muy reciente es la de fomentar la producción de materiales para nuevos lectores. Todos los países de la región han dedicado recursos considerables a la alfabetización. Sin embargo la incorporación de la población analfabeta a la sociedad letrada no es posible si no se da a los recién alfabetizados la oportunidad de poner en práctica esta habilidad con materiales adecuados a sus intereses y posibilidades. Muchas instituciones han desarrollado en la región acciones de mayor o menor envergadura en este campo pero aún las necesidades superan a las soluciones disponibles. El CERLAL desea contribuir a mejorar la cantidad y calidad de materiales al alcance de los nuevos lectores, teniendo en cuenta que existen ya en la región experiencias muy significativas. Para ello ha iniciado el establecimiento de lazos de cooperación con instituciones especializadas a fin de fortalecer líneas de acción ya iniciadas o llenar los vacíos existentes.



CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE



Al servicio de las ciencias, las Artes y las Técnicas del Libro

BOGOTÁ Colombia
Calle 70 No. 9-52
Apartado Aéreo 17438
Cables: "CERLAL"
Teléfonos: 2495141
255 45 94 - 255 45 74
255 46 14 (DIRECTOR)

ANEXO 4.

INVESTIGACION EN EL CAMPO DE LOS HABITOS
DE LECTURA

Por: RIACRDO DAZA
Subsecretario Técnico
CERLALC

1. Justificación de la Investigación

El tema de los hábitos de lectura ha llegado a ser una preocupación cada vez más grande para los gobiernos y especialmente para las autoridades culturales y educativas de todos los países. En general se tiene la idea de que la vida moderna y los medios de comunicación han disminuído el hábito de lectura en la población. En los países del tercer mundo en los cuales la generalización del alfabetismo es un fenómeno muy reciente, la preocupación por cimentar hábitos de lectura en la población se ha convertido en una urgencia.

Quizá la mayor preocupación se orienta hacia la creación de hábitos de lectura en los niños. Es una noción corriente y probablemente válida la de que el amor por la lectura se adquiere durante la infancia especialmente en las edades comprendidas entre los 6 y los 12 años, coincidiendo con las primeras etapas de la educación escolar. Es también una noción corriente en que los hábitos lectores de los niños se forman por la influencia que sobre ellos tenga la familia como núcleo principal de su educación y la escuela. Aunque estas nociones generales sean obvias puesto que en efecto el niño tiene durante la primera parte de su vida la escuela y la familia como únicos o principales puntos de referencia, el hecho es que la manera como actúan estas dos instancias sobre la formación de hábitos lectores en los niños sigue siendo una incógnita que apenas recientemente está empezando a despejarse sobre la base de investigaciones.

La investigación de hábitos de lectura emprendida por el CERLAL apunta a determinar algunos elementos de la influencia de la familia y de la escuela sobre el hábito lector de los niños. En su etapa de experiencia piloto, se ha realizado en

Colombia y se han decidido mediante el diseño de una muestra nacional de estudiantes de 3o, 4o y 5o de primaria de zonas urbanas. Se consideró que en estos cursos el niño ya manejaba el instrumento de la lectura con suficiente destreza como para poder decidir su posición frente a los materiales de lectura en el sentido de indicar sus preferencias, su ritmo de lectura y el conjunto de sus orientaciones. La selección de las zonas urbanas exclusivamente para aplicar la investigación en un país como Colombia, deriva de consideraciones prácticas en cuanto a que las zonas rurales son muy extensas y su comunicación muy difícil, y de que se puede decir, casi con certeza, que la mayor parte de las zonas rurales tienen serias dificultades para acceder a materiales de lectura.

La encuesta aplicada a los niños aquí seleccionados trató de investigar algunas grandes dimensiones dentro del problema de la lectura; al interior de cada una de estas dimensiones se decidieron variables específicas :

- La primera y más importante de estas dimensiones se refiere al comportamiento lector e incluye variables que registran frecuencia de lectura del niño según distintos tipos de materiales y otras variables que dan cuenta de actuaciones del niño frente a la lectura.
- La segunda dimensión se refiere a lo que se podría llamar intereses lectores, entendiéndolo por tal todo el conjunto de preferencias, valoraciones, opiniones, etc., del niño frente a la lectura o a los materiales de lectura; es el lado subjetivo de los motivos que llevan al niño según su propia comprensión a adoptar un determinado comportamiento.

- Una tercera dimensión de especial importancia se refiere a la percepción que el niño tiene de la estimulación hacia la lectura proveniente de la escuela y de su familia; en este campo se encuentran preguntas sobre lo que el niño percibe en cuanto a que sus maestros y sus padres realizan frente a él determinado tipo de actuaciones que tienden a estimular la lectura. Por ejemplo, contarle historias, leerle cuentos, recomendarle libros que el niño lee, etc.

Se incluyó por otra parte un registro de la exposición del niño a la televisión en la esperanza de determinar si existe alguna relación positiva o negativa entre la mucha o poca lectura del niño o la poca o mucha exposición del niño a la televisión.

Para complementar la información así obtenida, se buscó información procedente de los maestros y de los padres del niño, mediante la aplicación también de encuestas a las familias. Se obtuvo así información sobre las mismas dimensiones de comportamiento e intereses lectores por parte de los padres, sobre su estimulación al niño y, por supuesto, sobre algunas variables socioeconómicas de interés tales como los ingresos de la familia, el nivel cultural y la edad de los padres, entre otros los cuales pueden contribuir a explicar las diferencias lectoras de los niños.

Por parte de los maestros se obtuvo información similar tratando de caracterizar al maestro como buen o mal lector y tratando de caracterizarlo también con más o menos estimulante hacia la lectura del niño. Una condición básica de la institución educativa como tal es la existencia de facilidades para la lectura en términos de servicios bibliotecarios, la existencia de una biblioteca y de tiempo disponible para leer, se registró también para complementar la información obtenida sobre los

maestros. Para obtener un cuadro más completo se diseñaron y aplicaron algunos test pisométricos, que buscaron determinar la habilidad lectora del niño, dentro de la forma tradicional de la comprensión de lectura. El objetivo de esta medida era eliminar la influencia que pudiesen tener sobre los diferentes hábitos lectores, los problemas derivados de una deficiente destreza lectora. Es obvio que si un niño no conoce o no maneja con suficiente destreza la comprensión de lectura y por lo tanto la lectura puede convertirse para él en una operación penosa, es imposible pretender que adquiriera hábitos de gusto por la lectura.

La información obtenida mediante los instrumentos descritos anteriormente está siendo procesada por medios electrónicos, dado que el tamaño de la muestra hacía imposible los medios manuales (se entrevistaron cerca de 2.000 niños, 2.000 padres y 500 maestros). El procesamiento debe permitir encontrar relaciones significativas entre los distintos órdenes de variables que pueden influir sobre el comportamiento del niño y dos grandes variables resultantes que son la frecuencia lectora del niño y sus habilidades lectoras. Estas dos resultantes se espera que serán explicadas en mayor o menor grado por :

- a. Variables de influencia indirecta como lo son :
 - el nivel socioeconómico de la familia
 - el caracter público o privado de la institución donde el niño estudia
 - el nivel cultural de los padres.

- b. Variables de influencia más directa como lo son el comportamiento frente a la lectura del niño, que tienen los padres y los maestros.

La investigación puede contribuir a aclarar un poco el panorama de la formación de los hábitos lectores. En muchos casos lo que va a producir será nuevos interrogantes, direcciones en las cuales sería necesario emprender nuevas exploraciones para encontrar mayor detalle, sin embargo en ese sentido la investigación constituye un avance significativo en el estudio de los hábitos de lectura.

2. La investigación, elemento de un programa global para estimular los hábitos de lectura

La investigación mencionada en el punto anterior forma parte de un conjunto de esfuerzos orientados a mejorar la estimulación de la lectura particularmente entre la población más joven. El problema de la enseñanza de la lectura ha generado una cantidad enorme de estudios e investigaciones que por lo general se orientan a considerar la etapa del aprendizaje en la cual el niño adquiere la destreza de transformar los escritos en significaciones y llegar a su comprensión. Más recientemente se ha empezado a considerar que no es suficiente con tal aprendizaje mecánico y que deben producirse experiencias más complejas y aprendizajes nuevos en el niño. Aprendizajes que lo conduzcan, por una parte a hacer un uso de la lectura diferenciado según la clase de material convirtiendo tal habilidad en un instrumento flexible y complejo, y por otra parte le proporcionan el gusto por la lectura y lo llevan a vivir la actividad lectora como una actividad placentera y satisfactoria.

En este último sentido hay un gran vacío en la experimentación, en la investigación y sobre todo en la producción de orientaciones para aquellas personas que pueden influir sobre los niños proporcionándoles estas experiencias y estos aprendizajes.

El CERLAL tiene entre sus prioridades contribuir a mejorar la disponibilidad de instrumentos para la estimulación de la lectura. Al lado de la investigación anterior considera en su programación la necesidad de difundir materiales entre los docentes para orientarlos en cuanto al tratamiento de la estimulación lectora con los niños, y trabajar conjuntamente con las escuelas universitarias de educación y bibliotecología en el desarrollo de instrumentos que permitan darle al docente y al bibliotecario una formación sistemática en el tratamiento de la lectura. Así mismo, emprender, con la colaboración de instituciones de cada país, campañas masivas de promoción de la lectura que constituyen una oportunidad para llevar al seno de las familias recomendaciones y motivaciones claras sobre el tratamiento que se debería dar a los niños para facilitarles el gusto por la lectura.

3. La investigación nacional y multinacional.

La investigación aplicada en Colombia, pese a no haber sido concluida aún, ya ha significado un aporte considerable. Los instrumentos usados en cada fase de la investigación pueden ser adecuados a otras situaciones e incluso ser usados en contextos de diseño metodológico muy diferente. En este sentido la investigación está cumpliendo con el objetivo de abrir vías y aclarar perspectivas a los nuevos estudios, aporte nada despreciable ante la escasa tradición de investigación sobre el tema en América Latina y el Caribe.

Quando se inició la aplicación de la investigación de hábitos de lectura en Colombia y su promoción en los demás países del área, en 1979, se pensó en lograr que el diseño usado en cada país fuese lo suficientemente parecido al aplicado en Colom-

bia, como para permitir su comparación y posterior síntesis. De acuerdo con esta política el resultado sería una investigación regional coordinada por el CERLAL.

El trabajo de promoción entre los países, realizado durante dos años, hizo necesario cambiar el enfoque inicial por las siguientes razones :

1. Es poco probable que en un tiempo, que permita la comparación, se pueda realizar un número significativo de investigaciones nacionales.
2. Disponer de una investigación regional además de poco probable es poco útil ante la dificultad de unir a los países de la región en torno a una política común frente a la lectura.
3. Poner como condición del apoyo del CERLAL y la UNESCO la comparabilidad de las investigaciones con la de Colombia puede tener efectos contraproducentes por cuanto en algunos casos, las necesidades y condiciones son diferentes y se hace necesaria flexibilidad y adaptación.

De acuerdo con lo anterior el enfoque más adecuado en cuanto a la investigación de hábitos de lectura tendrá por base los siguientes criterios :

1. El CERLAL promoverá la realización de investigaciones de hábitos de lectura, dentro de alternativas metodológicas muy amplias. El objetivo principal es que la actividad de investigación sobre el tema se fortalezca y multiplique en la región.

2. La aplicación de diseños diferentes es deseable pues contribuye a crear una corriente de investigaciones, de tal modo que cada investigación nueva pueda tomar como base alternativas diversas.
3. El CERLAL deberá contribuir a este proceso no solo aportando su propia experiencia sino estableciendo la comunicación entre los núcleos técnicos interesados en el tema, difundiendo los aportes de distintos países e interesando a las autoridades de cada país en este y otros tópicos de la promoción de la lectura.

Como evaluación de los resultados logrados en la promoción de la investigación en la región debe señalarse el hecho de que en los dos países más decididamente comprometidos, Venezuela y Brasil, la mayor receptividad al tema tiene relación con la existencia de dos entidades cuyo trabajo se concentra en los problemas de la lectura. Tanto el Banco del Libro de Venezuela como la Fundación Nacional del Libro Infantil y Juvenil del Brasil emplazan parte de sus esfuerzos en la promoción de la lectura y su respuesta a la propuesta del CERLAL fue inmediata.

En los demás países los que mejores perspectivas presentan para la concreción de un proyecto de investigación son aquellos en los cuales se está diseñando una política general de fomento del libro. En estos casos especialmente Costa Rica y Ecuador, los altos niveles de decisión en la educación y la cultura conciben la investigación como parte de un esfuerzo más amplio y multilateral. El contexto óptimo para la promoción de la investigación es el de inscribirla en una política nacional en relación con otras medidas de corto y mediano plazo, o

pecialmente relacionados con el mejoramiento cualitativo de la educación y con el desarrollo de los servicios bibliotecarios públicos y escolares.